



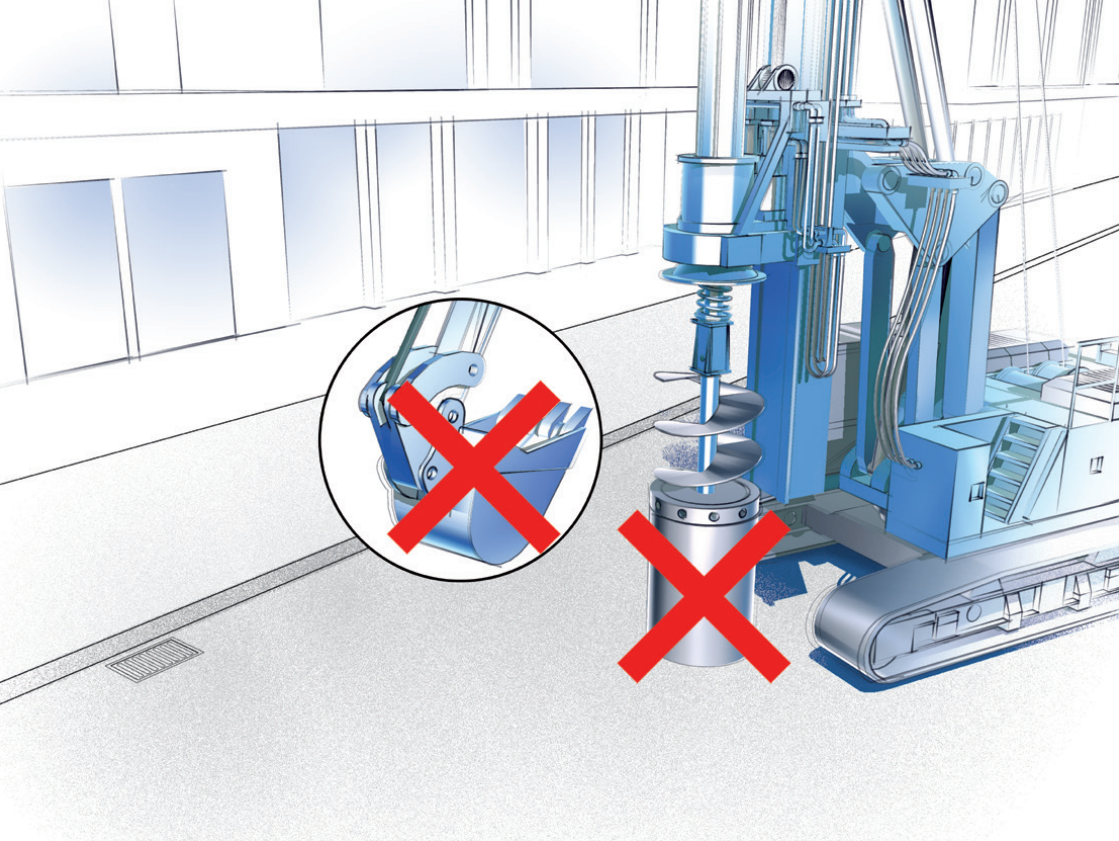
**ALUGAZ**

Respectons  
les conduites

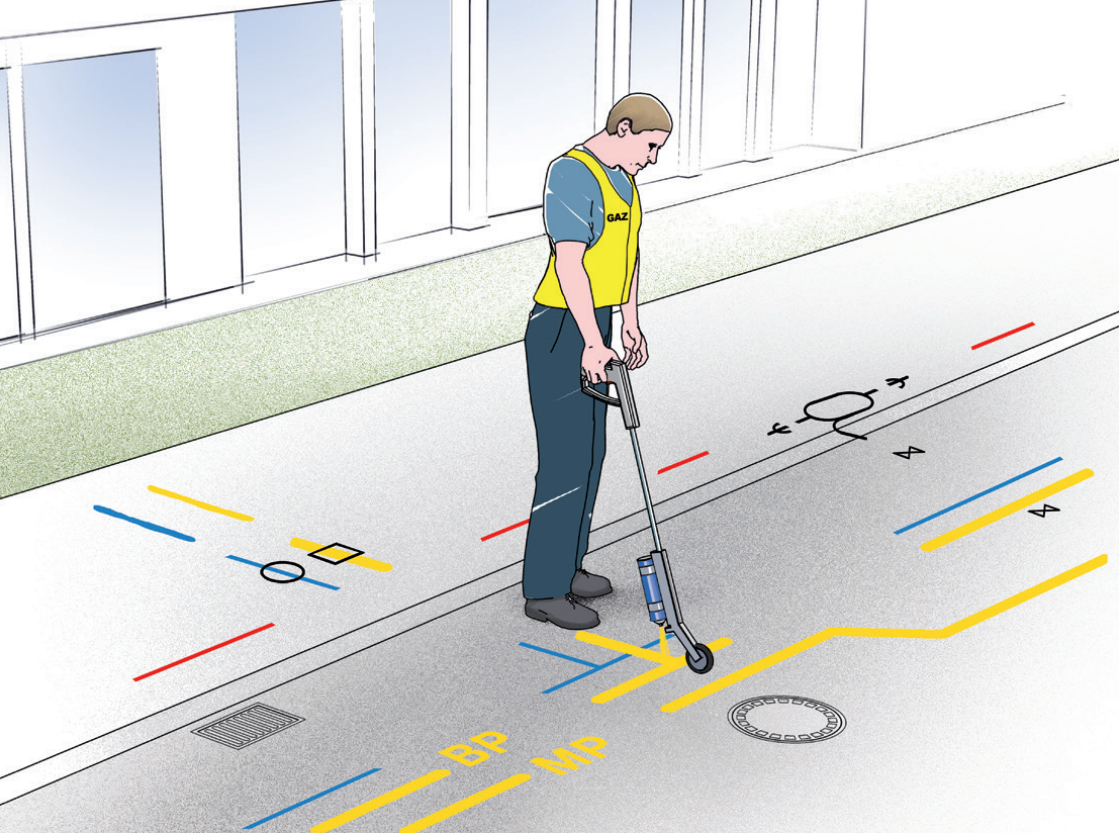


## SÉCURITÉ À PROXIMITÉ DES CONDUITES DE GAZ NATUREL

Sicherheit in der Nähe von Erdgasleitungen  
Segurança na proximidade das condutas  
de gás natural

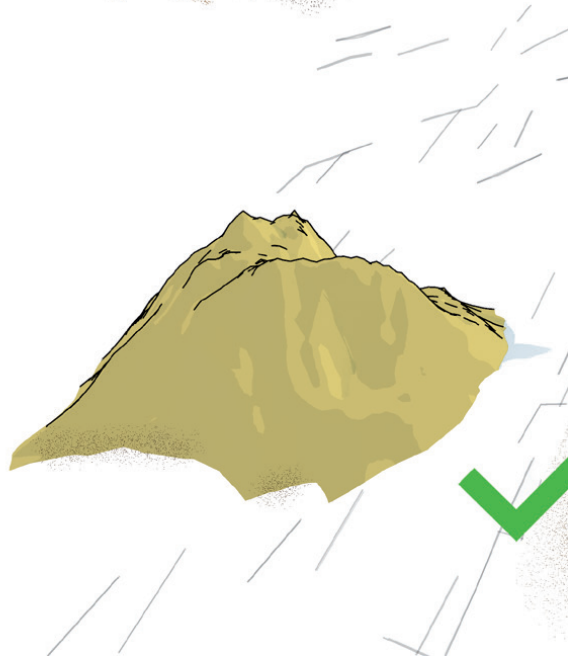
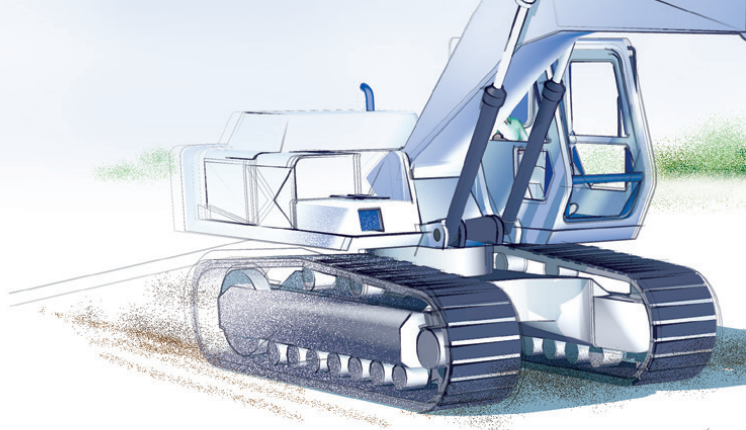


**FR** Demandez toujours le marquage des réseaux auprès des gestionnaires avant de commencer les travaux!



**DE** Die Markierung der Versorgungsnetze ist immer vor Beginn der Arbeiten bei den Netzbetreibern zu beantragen!

**PT** Pergunte sempre pela marcação das redes aos operadores antes de começar os trabalhos!



FR

**L'excavation à l'aide d'une machine doit toujours être surveillée! L'excavation manuelle est obligatoire à proximité des conduites de gaz et dès apparition de bandes de signalisation ou de sable jaune!**





**DE** Maschinelle Bodenarbeiten müssen immer beaufsichtigt werden!  
Bei Annäherung an Gasleitungen und beim Antreffen von Warnbändern  
oder der gelben Sandschicht ist Handschachtung vorgeschrieben!

**PT** A escavação com máquinas deve ser sempre vigiada! A escavação manual  
é obrigatória próximo das condutas de gás e logo que apareçam bandas  
de sinalização ou areia amarela!

FR

**Maintenez les regards, les vannes des immeubles et des stations de gaz toujours accessibles!  
Le personnel de chantier n'est pas autorisé à manipuler les vannes de gaz.**



**DE** Strassenkappen, Absperrschieber von Gebäuden und von Gasanlagen müssen immer zugänglich bleiben! Gasschieber dürfen nicht vom Baustellenpersonal betätigt werden.

**PT** Mantenha as tampas das válvulas de gás dos prédios e dos armários de gás sempre acessíveis! O pessoal da obra não é autorizado a manipular as válvulas de gás.





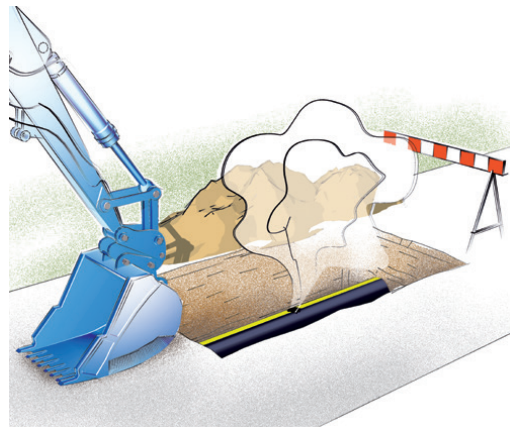
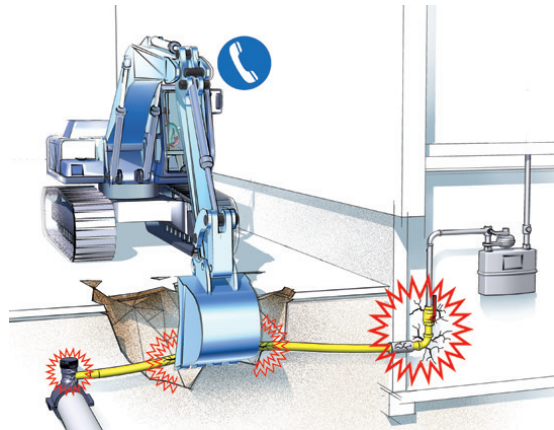
**FR** Mesures à prendre en cas d'un simple contact ou endommagement d'une conduite de gaz – avec ou sans fuite de gaz.



**RISQUE D'INFLAMMATION  
OU D'EXPLOSION!**

- > IMMÉDIATEMENT :  
Avertir le gestionnaire!
- > Arrêter les travaux!
- > Éviter toute source  
d'inflammation!
- > Créer et barrer un périmètre  
de sécurité!
- > Éviter le flux de gaz dans  
les bâtiments!
- > Informer les habitants  
(ne pas sonner)!
- > Empêcher toute personne de  
s'approcher du lieu d'incident!
- > Rester sur le chantier jusqu'à  
l'arrivée du gestionnaire!
- > Suivre les instructions  
du gestionnaire!

**Prévenez également le  
gestionnaire si vous avez  
simplement touché la conduite  
de gaz, sans dégâts apparents!**





**DE** Zu ergreifende Maßnahmen bei geringster Berührung oder Beschädigung einer Gasleitung – mit oder ohne Gasaustritt.

**PT** Medidas a tomar em caso de simples contacto ou de danos de uma conduta de gás – com ou sem fuga de gás.

## **BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!**

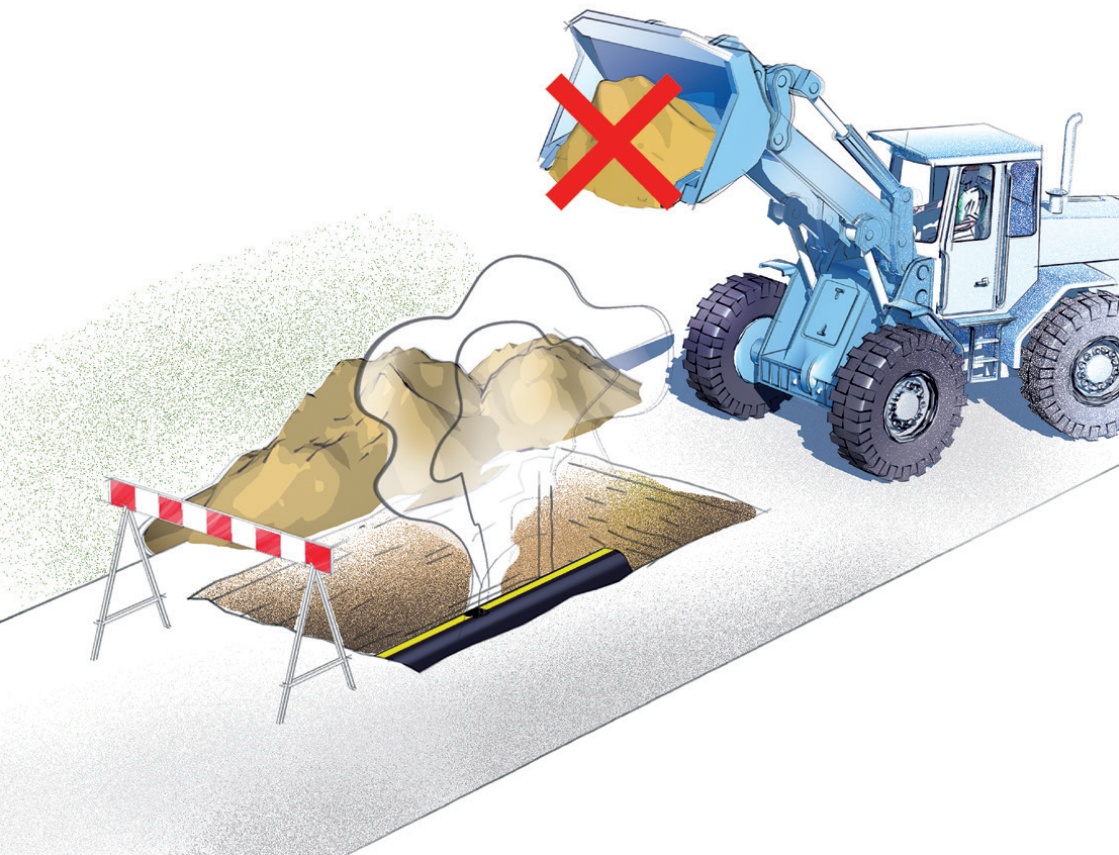
## **RISCO DE INFLAMAÇÃO OU DE EXPLOÇÃO!**

- > **SOFORT:**  
Netzbetreiber benachrichtigen!
- > Bauarbeiten einstellen!
- > Zündquellen vermeiden!
- > Gefahrenbereich abgrenzen und absperren!
- > Gaseinströmen in Gebäude vermeiden!
- > Anwohner informieren (nicht klingeln)!
- > Personen aus dem Gefahrenbereich halten!
- > Baustelle bis Ankunft des Netzbetreibers nicht verlassen!
- > Anweisungen des Netzbetreibers beachten!

**Selbst ohne sichtbare Beschädigung an der Angriffsstelle, ist ebenfalls der Netzbetreiber zu informieren!**

- > **IMEDIATAMENTE:**  
Avisar o operador de rede!
- > Suspende os trabalhos!
- > Evitar qualquer fonte de ignição!
- > Criar e vedar um perímetro de segurança!
- > Evitar o fluxo de gás nos edifícios!
- > Informar os habitantes (não tocar à campainha)!
- > Impedir que qualquer pessoa se aproxime do local do incidente!
- > Manter-se no local das obras até à chegada do operador de rede!
- > Seguir as instruções do operador!

**Avise igualmente o operador se apenas tiver tocado nas condutas de gás, sem danos aparentes!**



**FR** En cas de fuite de gaz :

- > Ne pas couvrir la conduite avec du sable!
- > Ne pas bandager la conduite!



**DE** Bei Gasaustritt:

- > Die Leitung niemals mit Sand bedecken!
- > Die Leitung niemals abbinden!

**PT** Em caso de fuga de gás:

- > Não cobrir a conduta com areia!
- > Não colocar ataduras na conduta!



**FR** **Mesures à prendre en cas d'un endommagement d'une conduite de gaz avec prise de feu du gaz.**

- > IMMÉDIATEMENT: Avertir le gestionnaire et le CGDIS (☎112)!
- > Arrêter les travaux!
- > Créer et barrer un périmètre de sécurité!
- > Empêcher toute personne de s'approcher du lieu d'incident!
- > Rester sur le chantier jusqu'à l'arrivée du gestionnaire et du CGDIS!
- > Suivre les instructions du gestionnaire!

**DE** Zu ergreifende Massnahmen bei Beschädigung einer Gasleitung mit Gasbrand.

- > SOFORT: Netzbetreiber und den CGDIS (☎112) benachrichtigen!
- > Bauarbeiten einstellen!
- > Gefahrenbereich abgrenzen und absperren!
- > Personen aus dem Gefahrenbereich halten!
- > Baustelle bis Ankunft des Netzbetreibers und des CGDIS nicht verlassen!
- > Anweisungen des Netzbetreibers beachten!

**Ne jamais éteindre du gaz en feu, sauf si des vies sont en danger! Du gaz en feu ne peut pas exploser!**

**Brennendes Gas nicht löschen, ausgenommen zur Rettung von Menschenleben! Brennendes Gas kann nicht explodieren!**

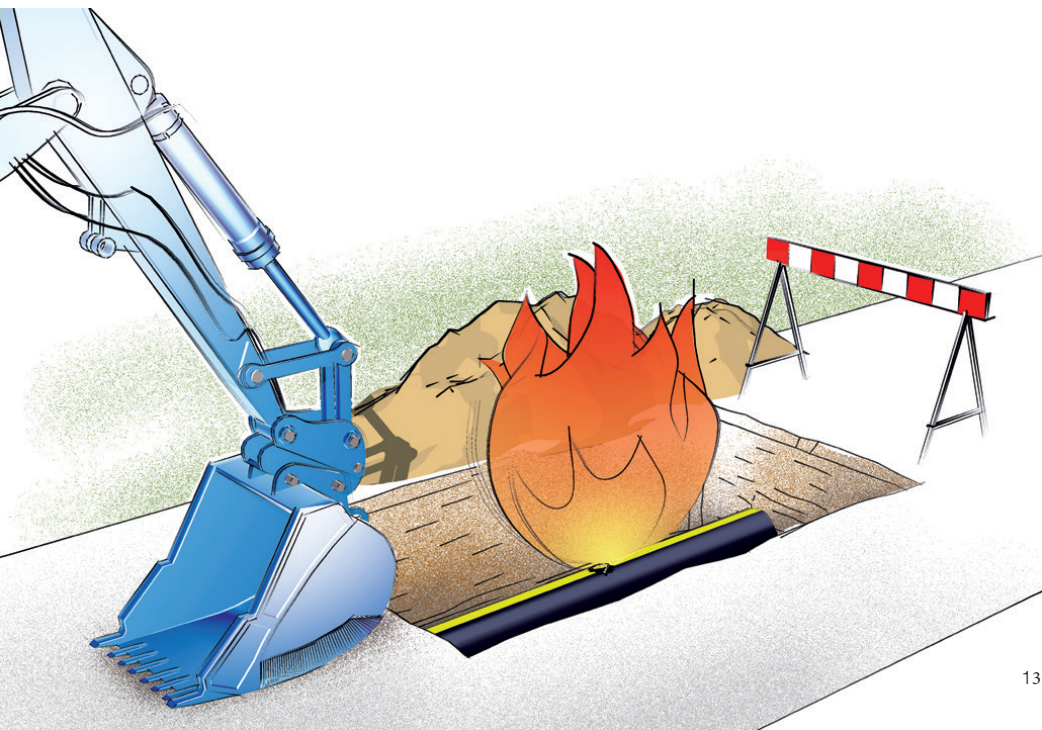


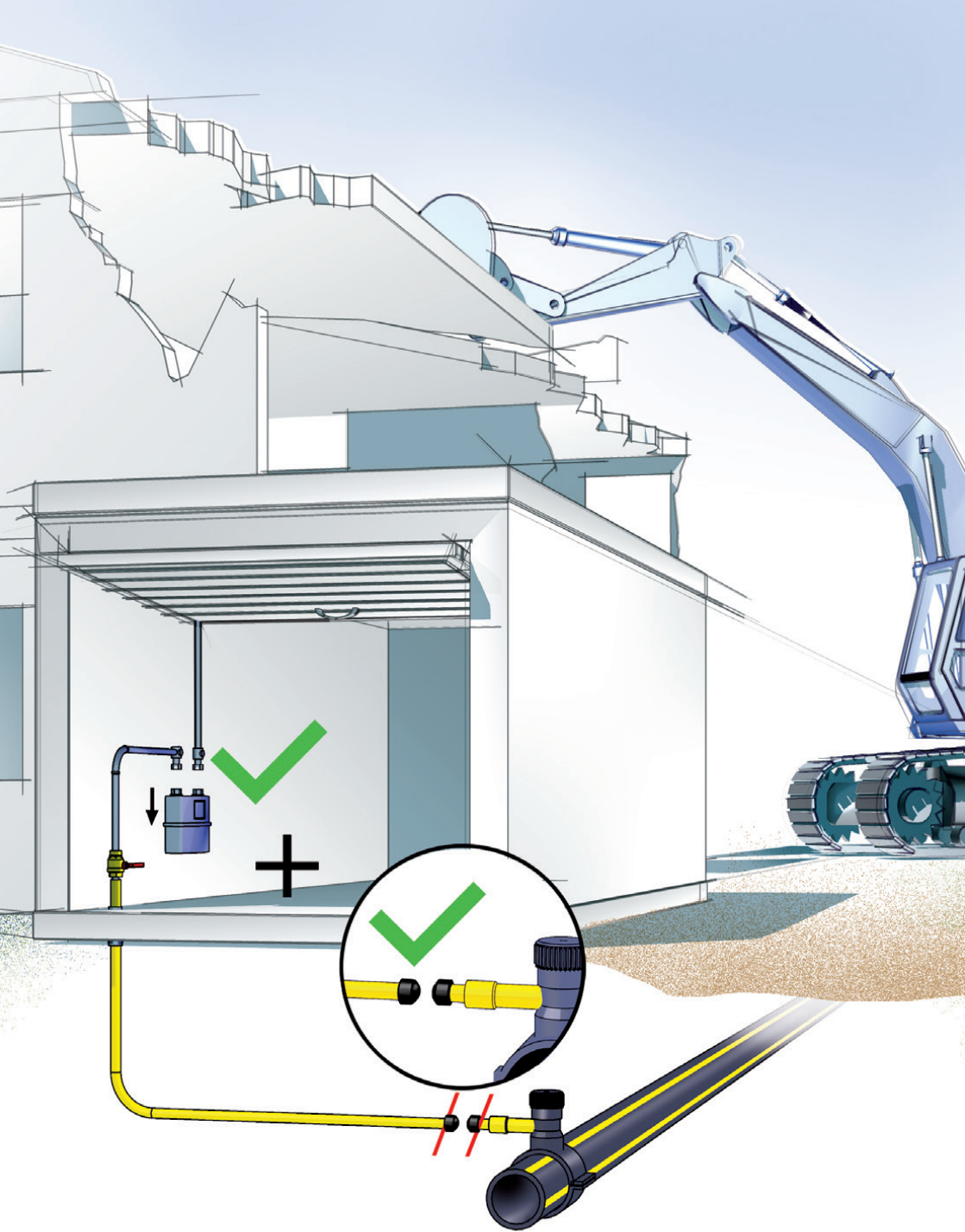
PT

Medidas a tomar em caso de danos de uma conduta de gás com incêndio de gás.

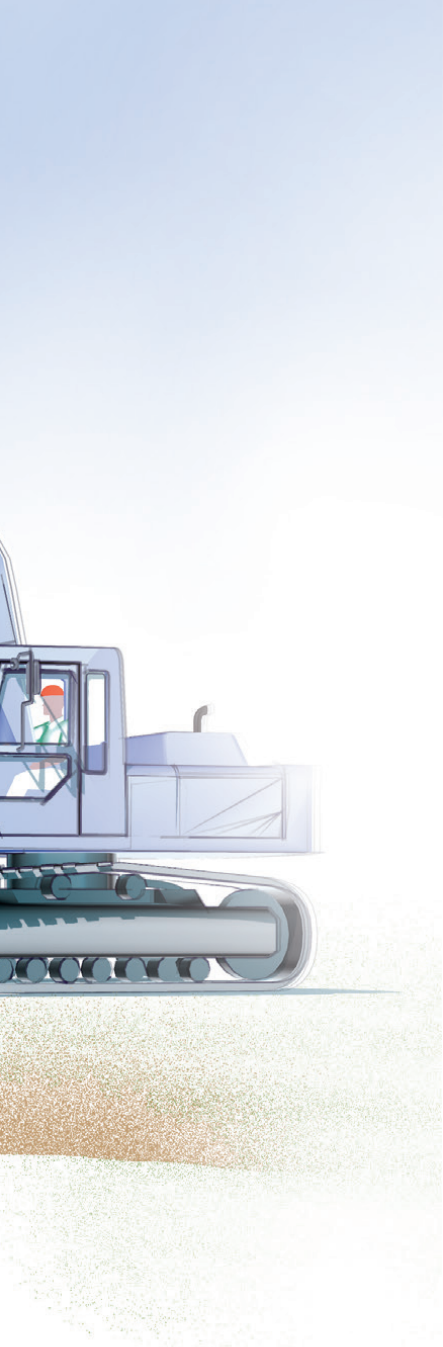
- > **IMEDIATAMENTE:** Avisar o operador de rede e o CGDIS (☎112)!
- > Suspende os trabalhos!
- > Criar e encerrar um perímetro de segurança!
- > Impedir que qualquer pessoa se aproxime do local do incidente!
- > Manter-se no local das obras até à chegada do operador de rede e do CGDIS!
- > Seguir as instruções do operador!

**Nunca apagar gás em fogo, salvo se houver vidas em perigo!  
O gás em fogo não pode explodir!**









**FR** Avant de démolir, assurez-vous que les raccordements du bâtiment ont été préalablement déconnectés sur les conduites principales par les gestionnaires. La suppression des compteurs ne suffit pas.

**DE** Vergewissern Sie sich vor den Abrissarbeiten, dass die Hausanschlüsse an den Hauptleitungen durch die Netzbetreiber abgetrennt wurden. Der Abbau der Zähler ist nicht ausreichend.

**PT** Antes de proceder às demolições, certifique-se que as ligações do prédio foram previamente desligadas das condutas principais pelos operadores de rede. A remoção dos contadores não é suficiente.

# Numéros d'urgence des gestionnaires de réseau de gaz

Notfallnummern der Netzbetreiber

Números de urgência dos operadores de rede de gás.

24h/24 - 7j/7



8007 3001



691 680 680

SUDenergie

55 66 55 66

